

# КУДА ОБРАЩАТЬСЯ

**РЕПРОДУКТИВНОЕ  
ЗДОРОВЬЕ  
ЖЕНЩИН-ИММИГРАНТОК**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ  
БЕРЕМЕННОСТИ  
КРИЗИСНАЯ  
БЕРЕМЕННОСТЬ  
ПОДДЕРЖАНИЕ  
ЗДОРОВЬЯ**



crisispregnancyagency



Хотя мы сделали все от нас зависящее, чтобы изложенные здесь сведения отвечали сегодняшним положениям медицины и права, эти сведения не могут и не должны служить основным медицинским или юридическим руководством, не заменяют собою советы и рекомендации специалистов, в частности, при установке диагноза и назначении лечения.

При составлении этого документа Агентство помощи при кризисной беременности постаралось не упустить из виду ни одного из новейших положений, действующих на момент его публикации (ноябрь 2005 г.), однако эти положения могут меняться. Если вы заметите какие-либо неточности или упущения, пожалуйста, напишите об этом в Агентство.

# ВВЕДЕНИЕ

Руководство "Репродуктивное здоровье женщин-иммигранток" - информация, касающаяся поддержания полового здоровья женщин-иммигранток, в том числе в период кризисной беременности. Все женщины, безотносительно к их возрасту, социальному положению, национальности и культуре имеют право на медицинскую и консультативную помощь и поддержку в вопросах продолжения рода. Чтобы принимать обоснованные решения, они должны располагать сведениями об открывающихся перед ними возможностях и о той поддержке, на которую они могут рассчитывать.

Это руководство выпущено для тех, кто помогает незамужним беременным женщинам и родителям. К нему приложен компактный диск, на котором изложенная в документе информация переведена на шести языках: арабском, китайском, английском, французском, польском, румынском и русском. Женщина может получить необходимые сведения, распечатав руководство с диска на родном языке.

Руководство "Репродуктивное здоровье женщин-иммигранток" подготовлено службой Treoir по просьбе и при финансовой поддержке Агентства помощи при кризисной беременности (Crisis Pregnancy Agency, CPA). Оно входит в серию подготовленных CPA брошюр под общим названием "Куда обращаться" (Key Contacts) для помощи в предотвращении кризисной беременности или в тех случаях, когда она случилась.

По поручению службы Treoir руководство написала Louise Lesovitz, которую мы благодарим за эту в высшей степени профессиональную работу. Для написания руководства она проделала специальное исследование, консультировалась со многими специалистами из более чем восьмидесяти агентств и служб, а эти специалисты (особенно - Sherie de Burgh из службы "Одна семья", бывшая Ирландская ассоциация планирования семьи, и Linda Wilson из Дублинского

центра Well Women, бывшего Cherish) не пожалели своего времени и щедро поделились с ней своими знаниями.

В процессе работы рукопись текста была внимательно прочитана и прокомментирована членами совета, сотрудниками служб Treoir и CPA и многими другими специалистами. На последнем этапе к работе над текстом подключились Маргот Доэрти (Margot Doherty) из службы Treoir и Шина Макафи (Sheena McAfee) из CPA.

Margaret Dromey  
Управляющая службой  
**TREOIR**

Caroline Spillane  
Директор  
**АГЕНТСТВО ПОМОЩИ ПРИ КРИЗИСНОЙ  
БЕРЕМЕННОСТИ  
(CRISIS PREGNANCY AGENCY)**

## **TREOIR**

- управляет работой бесплатного и конфиденциального Национального центра информации для неженатых родителей и всех тех, кто с ними связан
- опубликовал множество материалов, которые перечислены на задней обложке этой брошюры
- постоянно борется за улучшение существующей системы, проводит социологические исследования, регулярные конференции и семинары
- через свой Национальный Центр Ресурсов в помощь Работающим с Молодыми Родителями предоставляет информацию и поддержку сотрудникам, занимающимся молодыми родителями, а также проводит общенациональную координацию Программы Поддержки Родителей-Подростков.

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ</b>	<b>7</b>
<b>ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b>	<b>8</b>
<b>1. ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ</b>	<b>10</b>
1 Действительно ли я беременна?	10
2 Консультирование	10
3 Конфиденциальность	11
4 Правовой статус	11
5 Дискриминация	12
6 Службы здравоохранения в Ирландии	12
<b>2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ БЕРЕМЕННОСТИ</b>	<b>15</b>
<b>3. КРИЗИСНАЯ БЕРЕМЕННОСТЬ</b>	<b>18</b>
1 Что значить стать матерью	18
2 Усыновление	22
3 Аборт	23
<b>4. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗДОРОВЬЯ</b>	<b>24</b>
1 Центр помощи жертвам истязаний	24
2 Домашнее насилие и оскорбления	24
3 Увечье женских половых органов	25
4 Домогательства	25
5 Материнство при ВИЧ	25
6 Обрезание новорожденных мальчиков	25
7 Выкидыш, мертвый плод и внезапная смерть новорожденного	25
8 Изнасилование	26
9 Болезни, передающиеся половым путем	26
<b>5. КУДА ОБРАЩАТЬСЯ</b>	<b>27</b>
<b>6. ПУБЛИКАЦИИ TREOIR/CPA</b>	<b>37</b>



# СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

**Жестокое обращение с детьми** подразумевает: отсутствие заботы, оскорбление словом, рукоприкладство и сексуальные домогательства.

**Противозачаточные средства:** методы и приспособления (уколы, презервативы и т. п.), таблетки или хирургическое вмешательство.

**Кризисная беременность:** Беременность незапланированная и нежелательная, означающая для женщины личные неприятности.

**Экстренные меры:** Методы предотвращения беременности после полового контакта, во время которого противозачаточные средства либо не применялись, либо оказались неэффективными.

**Консультация:** Специалист может конфиденциально проконсультировать заинтересованное лицо, пару или семью по трудным вопросам, обсудить с ними возможные положения и последствия.

**Семейное планирование:** Служба здоровья, помогающая советом по вопросам планирования семьи и предоставляющая информацию о противозачаточных средствах.

**GP:** Ваш домашний врач из местного центра здоровья (поликлиники), обслуживающий зарегистрированных у него пациентов.

**Медсестра/медбрат:** Специалист со средним медицинским образованием, помощник врача, работающий в местном центре здоровья.

**Социальный работник:** Специалист, помогающий отдельным лицам и семьям справляться с физическими и моральными трудностями, а также решать финансовые вопросы. Медицинский социальный работник проходит специальную подготовку для помощи тем, кто озабочен своим здоровьем, в частности, и беременным.

**Совращение малолетних:** По закону вы не можете вступать в половые отношения с несовершеннолетними (не достигшими 17 лет) партнерами.

# ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Руководство содержит пять разделов:

1. Основные моменты
2. Предупреждение беременности
3. Кризисная беременность
4. Поддержание здоровья
5. Куда обращаться?

Основное назначение руководства - по возможности избавить от замешательства и смущения в связи с этими непростыми вопросами.

Кризисная беременность определяется как "беременность незапланированная и нежелательная, означающая для женщины личные неприятности"<sup>1</sup>.

Основанное в 2001 году Агентство помощи при кризисной беременности (The Crisis Pregnancy Agency) также включает в это определение случаи, когда женщины планировали беременность или хотели ее, однако обстоятельства изменились так, что они все-таки оказались в кризисном состоянии.

В ходе обсуждений с различными специалистами и организациями помощи выяснилось, что при консультировании женщин по вопросам кризисной беременности и полового здоровья необходимо делать упор на соблюдение конфиденциальности. Прояснилось и то, как следует понимать конфиденциальность. Соблюдение тайны и конфиденциальность необходимы в каждом случае кризисной беременности, но их значение еще более возрастает, если женщина не говорит по-английски или не понимает английского. Представительницы национальных меньшинств, как бы мало таковых ни оказалось, могут опасаться, что их социальный статус в Ирландии не позволит им рожать в соответствии с предписаниями традиции и обычаев их народа.

Очень важно понять правовой статус женщины на момент консультации. Без этого невозможно направить ее в соответствующую организацию помощи, способную облегчить ее положение. А правильный выбор такой организации чрезвычайно важен потому, что помогает женщине в кризисном положении ясно и последовательно уяснить себе ее права в области социальной и медицинской помощи.

При выяснении правового статуса женщины бывают полезны косвенные вопросы типа:

- Чем она занимается, где работает?
- Что ее беспокоит?
- Что ее мучает?

<sup>1</sup> Statutory Instrument No. 446 of 2001, Crisis Pregnancy Agency, Establishment Order, 2001 (available on [www.crisispregnancy.ie](http://www.crisispregnancy.ie) and Irish government websites).



Важнее всего - с полным уважением относиться к национальным обычаям и верованиям, затрагивающим вопросы беременности и полового здоровья. Если женщина впервые сталкивается с чуждой ей бюрократизированной западной системой здравоохранения, страхи и опасения могут быть особенно велики.

При оказании медицинской помощи и нравственной поддержки лучшие результаты достигаются тогда, когда консультант постоянно осведомляется у женщины о ее нуждах. Эффективное предупреждение беременности и помощь при кризисной беременности базируются на принципе: "К какой бы культуре она ни принадлежала, перед вами прежде всего - человек, думающий и отвечающий за себя. Выслушайте женщину, не торопите ее, не подталкивайте ее к решению, не позволяйте себе думать, что вы лучше знаете, что ей нужно"<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup>) Director of midwifery education quoted in: Schott, Judith & Henley, Alix (1996), Culture, Religion and Childbearing in a Multiracial Society, (p242) Butterworth Heineman: Oxford.

# 1

## ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ

В этом разделе - шесть важнейших подразделов:

1. Действительно ли я беременна?
2. Консультирование
3. Конфиденциальность
4. Правовой статус
5. Дискриминация
6. Службы здоровья в Ирландии

### 1. ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ЛИ Я БЕРЕМЕННА?

Если у вас есть медицинская карточка (Medical card), вы можете бесплатно сделать анализ на беременность у своего GP (участкового врача), в клиниках семейного планирования и молодежных клиниках.

Если у вас нет медицинской карточки (Medical card), вы можете купить в аптеке специальный набор для проверки на беременность и произвести проверку сами, или пройти проверку у GP или в некоторых клиниках семейного планирования.

Бесплатную проверку на беременность осуществляют и некоторые специальные службы поддержки, например, Life and CURA. См. "Куда обращаться?" в конце этого руководства.

### 2. КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ

Помощь советом рассматривается в Ирландии как реальная помощь в тех трудных ситуациях, в которых оказывается почти каждый в различные моменты жизни. Прием у специалиста помогает человеку освободиться от чувства подавленности, одиночества, неловкости и страха перед будущим. Многим непросто решиться на первый визит к консультанту, поскольку люди не знают, чего от такого визита ждать. Важно донести до их сознания, что консультант - не судья, и обращение к нему - не позор. Беседа с консультантом (session) длится обычно около часа и может быть беседой с глазу на глаз, или же беседой (семейной) пары с консультантом; можно получить консультацию и по телефону. Консультации проводятся в спокойной обстановке, беседу невозможно подслушать, и она целиком направлена на разрешение ваших трудностей.

Если вы

- нуждаетесь в совете по семейному планированию
- полагаете, что беременны, и озабочены этим
- хотите обсудить нечто при соблюдении тайны

к вашим услугам - многочисленные службы психологической поддержки, где вас с

# 1

удовольствием примут и выслушают специалисты. Государственные консультации по вопросам беременности работают бесплатно. Вы можете записаться на прием на любой стадии вашей беременности, независимо от вашего дохода, возраста или места жительства. Конфиденциальная консультация поможет вам уяснить ваше собственное отношение к вашей беременности, возможные варианты вашего будущего. Если консультант найдет нужным, а вы согласитесь с ним, он может направить вас к другому специалисту или врачу.

Важнейшим моментом является доступ к нужной и полезной информации. Для серьезного обсуждения ваших проблем вы должны знать все открывающиеся перед вами возможности, все ваши права. Беседа с консультантом как раз и сообщит вам все эти знания.

Список служб и агентств, специализирующихся на консультировании и поддержке беременных, вы найдете в разделе "Куда обращаться?" в конце этого руководства. По вопросам незапланированной беременности консультируют и многие врачи (GP), которые тоже могут оказать помощь и поддержку.

На прием в службу или агентство необходимо записаться; сделать это можно по телефону или лично в регистратуре службы. По поводу процедуры записи см. подробнее "**Службы здравоохранения в Ирландии**" на стр. 12.

**Важное примечание:** Сведения об аборте можно получить ТОЛЬКО на приеме у консультанта или врача, а не по телефону. В Ирландии существует специальная сеть учреждений, консультирующих по всем вопросам кризисной беременности. Все службы, перечисленные в подразделе "Консультации по вопросам кризисной беременности" (в разделе "Куда обращаться?" в конце этого руководства) готовы помочь вам советом по любому вопросу, но только службы, отмеченные звездочкой (\*), могут предоставить вам сведения о клиниках, где делают аборт, если вы попросите об этом во время консультации. Другой способ получить информацию

об аборте - обратиться к участковому врачу (GP). Если врач почему-либо не пожелает дать такую информацию, вы можете просить его направить вас к другому GP, который вам не откажет.

### 3. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Иногда получению помощи в случае кризисной беременности мешают непонимание женщиной своего правового статуса и боязнь разглашения тайны. В Ирландии все службы здравоохранения и поддержки исходят в своей работе из принципа полной конфиденциальности и из того, что консультант или врач - не судья, не обвинитель. Исключения делаются лишь в тех случаях, когда имеются указания на нарушение закона. При этом консультант обязан нарушить конфиденциальность, а с вами должен обсудить возможные юридические последствия. Это в особенности относится к случаям, когда подозревается:

- жестокое обращение с детьми или со-вращение малолетних, а также соответствующие угрозы
- преступление или угроза совершить преступление
- склонность человека к членовредительству или самоубийству.

Чтобы консультант мог на деле помочь вам или направить вас туда, где окажут действенную помощь, вы должны сообщить ему все сведения, касающиеся вашего здоровья, и всю медицинскую историю вашей семьи.

Если вы обеспокоены по поводу сохранения тайны, спрашивайте каждого специалиста, с которым вы разговариваете, о том, будет ли ваша беседа конфиденциальна и как это будет достигнуто.

### 4. ПРАВОВОЙ СТАТУС

Ваш правовой статус есть те определяемые миграционным законодательством основания, на которых вы живете в Ирландии. Вы можете проходить по категориям: сезонный рабочий, проситель убежища, беженец, эмигрант из страны ЕС или из страны, не входящей в ЕС.

# 1

Гражданские права тех, кто родился на острове Ирландия 1 января 2005 года или после этой даты, определяются гражданством его родителей или предысторией резидентских прав одного из родителей на момент рождения.

Права на помощь со стороны ирландских служб определяются правовым статусом человека, его доходом и временем, проведенным в стране (или временем, которое он намерен прожить в Ирландии).

Право на социальное пособие человек получает после двух лет постоянного (непрерывного) жительства (*habitual residence*), медицинская помощь в связи с материнством обычно требует по крайней мере одного года жительства в стране.

## 5. ДИСКРИМИНАЦИЯ

Ирландское законодательство о равноправии гласит: "Дискриминация означает недоброжелательное отношение. Человек подвергается дискриминации, если, отправляясь от одного из девяти оснований, по отношению к нему проявляют менее доброжелательное отношение, чем проявляют, было проявлено или могло быть проявлено к другим."<sup>3</sup>

Девять оснований (мотивов) такие: пол, семейное положение, ваш статус в семье, инвалидность, половая ориентация, возраст, религия, раса, принадлежность к кочевому землячеству.

Всякий, кто считает, что его дискриминируют в вопросе трудоустройства или производственного обучения, может получить бесплатную консультацию в **Департаменте равноправия (Equality Authority, EA)**. Закон о трудовом равноправии 1998 года требует, чтобы жалобы подавались в течение полугода, считая от последнего случая дискриминации.

Особой формой дискриминации является расизм, определяемый как "всякое выделение, исключение, ограничение или предпочтение, совершаемое на основе расы, цвета кожи, происхождения, подданства или национальности, которое имеет целью

или результатом отрицание или умаление качеств человека, его права на труд или подготовку, не отвечает идее равенства, принципам прав и фундаментальных свобод человека в политике, экономике, общественной, культурной и всякой иной области жизни в обществе"<sup>4</sup>.

Если вы подверглись или подвергаетесь дискриминации, вы можете обратиться в **Национальный консультативный комитет по борьбе с расизмом и взаимодействию культур (National Consultative Committee on Racism and Interculturalism, NCCRI)**. См. "Куда обращаться?" в конце этого руководства.

Кроме того, вы можете выяснить в Департаменте равноправия, подпадает ли ваш случай под их компетенцию. Отдел может снабдить вас только общими сведениями; юридическую консультацию вы получите там лишь в том случае, если сумеете добиться их юридического представительства. Информация Отдела равноправия опубликована на ирландском, французском, португальском и румынском языках. См. "Куда обращаться?" в конце этого руководства.

## 6. СЛУЖБЫ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В ИРЛАНДИИ

Для получения бесплатного медицинского обслуживания вам необходимо завести медицинскую карточку (*Medical card*), заявление на которую можно подать в центре здоровья по месту жительства. Такая карточка (*Medical card*) предоставляется только тем, чьи доходы не превышают определенного уровня.

### МЕДИЦИНСКИЙ СОВЕТ

Большая часть населения получает медицинские услуги от **Медицинского совета (Health Service Executive, прежнее название Health Boards)** через поликлиники

<sup>3</sup> Источник: Департамент равноправия. Сайт: <http://www.equality.ie>

<sup>4</sup> Расовая дискриминация определена в Ст. 1 Международной конвенции ООН по устранению любых форм расовой дискриминации (1969). Сайт: [www.unhchr.ch](http://www.unhchr.ch)

# 1

(центры здоровья) по месту жительства. Сюда входит обслуживание участковыми врачами, медсестрами/медбратьями, социальными работниками, консультантами и т. п. Кроме того **Министерство общественных дел и семьи** финансирует консультативные службы (например, консультации семейных пар и консультации для детей).

## УЧАСТКОВЫЙ ВРАЧ (GP)

Если у вас есть медицинская карточка (Medical card), то вы имеете право на бесплатное обслуживание участковым врачом, куда входят рекомендации и рецепты на лекарства и приспособления, предотвращающие беременность. Если почему-либо ваш GP (или аптекарь) отказывает вам в том, что вам необходимо, центр здоровья по месту жительства должна направить вас к другому GP, аптекарю или в ассоциацию семейного планирования (благотворительную или частную). Ваша поликлиника (центр здоровья) выдаст вам список участковых врачей (GP) в вашем районе, кто работает в рамках схемы медицинских карточек (Medical card).

## БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ/ЧАСТНЫЕ КЛИНИКИ И ЦЕНТРЫ

Сектор благотворительных и частных клиник играет важную роль в здравоохранении и обеспечении социальных услуг в Ирландии. Имеется множество служб, специалисты которых удовлетворяют специфические нужды клиентов, например, занимаются семейным планированием и беременностью. См. "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

### **ВОПРОС: Чем занимаются службы материнства в Ирландии?**

**ОТВЕТ:** Большинство служб материнства осуществляют "комбинированное обслуживание": и помощь со стороны GP, и госпитализацию. Сюда входят наблюдение GP за беременностью - и до шести недель после родов, а также пребывание в больнице.

### **ВОПРОС: Для всех ли женщин бесплатны службы материнства?**

**ОТВЕТ:** Государственные службы

бесплатно помогают всем женщинам в предродовой (ante-natal) и послеродовой (post-natal) периоды. При некоторых обстоятельствах и в некоторых районах за эти услуги приходится платить.

### **ВОПРОС: Я - просительница убежища. Я беременна. Каковы мои права?**

**ОТВЕТ:** За координацию служб, помогающим просителям убежища, отвечает в Ирландии **Агентство приема и интеграции** (Reception and Integration Agency) при министерстве юстиции, равноправия и законодательных реформ. Если у вас есть медицинская карточка (Medical card), вам положено бесплатное предродовое и послеродовое медицинское обслуживание в Ирландии.

Независимо от того, получаете ли вы все необходимое прямо (Direct Provision) или в форме денежного пособия, вам необходимо обратиться к работнику местной службы социальной помощи в вашем центре здоровья или же в **Службу информации для беженцев** (Refugee Information Service), с тем, чтобы выяснить ваши права.

### **ВОПРОС: Я - сезонная работница. Я беременна. Срок моего разрешения на работу истекает через два месяца, а ребенок должен появиться через четыре месяца. Каковы мои права?**

**ОТВЕТ:** Каждый случай - особый; вам нужно уточнить ваш статус. Тут важно, намерен ли ваш наниматель возобновить ваше разрешение на работу (work permit). По ирландскому законодательству вас не имеют права уволить за то, что вы беременны. Наилучший выход вам помогут найти в организациях: Access Ireland, Immigrant Council of Ireland, Refugee Asylum Service, Migrant Rights Centre Ireland. См. карточка (Medical card) в конце настоящего руководства.

### **ВОПРОС: Я - иностранная студентка. Я беременна. Каковы мои права?**

**ОТВЕТ:** Вам положено бесплатное медицинское обслуживание до и после рождения ребенка, если вы прожили в Ирландии год или приехали сюда на год. Ваш правовой статус может предполагать и финансовую помощь. Те, кто учатся

# 1

полную рабочую неделю, обычно не получают денежной поддержки (Supplementary Welfare Allowance).

## **ВОПРОС: Как запросить медицинскую карточку (Medical card)?**

**ОТВЕТ:** Возьмите в местной поликлинике бланк заявления и список врачей. Вам нужно будет указать свой адрес и выбрать GP (из списка).

Медицинское обслуживание при наличии карточки (Medical card) включает:

- бесплатную помощь GP;
- рецепты на лекарства (но не на все);
- обычную помощь, оказываемую матери и ребенку (Maternity & Infant care services).

В отделении Медицинского совета (Health Service Executive) при местной поликлинике вам объяснят, имеете ли вы право на получение медицинской карточки (Medical card), дадут полный список положенных вам услуг, ответят на остальные вопросы.

## **ВОПРОС: Нужно ли мне записываться на прием для получения медицинского обслуживания?**

**ОТВЕТ:** Это зависит от учреждения, в которое вы обратились. Лучше всего позвонить туда и выяснить, нужна ли запись, и если да, то как записаться. Можно, конечно, и зайти в это учреждение: записаться на прием или за дальнейшей информацией об услугах.

## **ВОПРОС: Обязана ли я вовремя прийти на прием?**

**ОТВЕТ:** Да, это обязательно. Почти всюду на каждого записавшегося отводится определенное время. Если вы записались, важно не опоздать на прием, иначе вас не примут, и вам придется записываться заново.

## **ВОПРОС: А если я не могу прийти на прием?**

**ОТВЕТ:** Если случилось что-то неожиданное или вы просто не можете прийти, вы должны позвонить и отменить свой визит - чем раньше, тем лучше, - и записаться заново.

## **ВОПРОС: Могу ли я просить, чтобы меня приняла женщина?**

**ОТВЕТ:** В большинстве случаев - да. Вы можете, например, просить, чтобы осматривающий вас врач был женщиной. Но такое не всегда возможно в больницах, особенно в ночное время.

# 2

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ БЕРЕМЕННОСТИ

Информацию и обучение по семейному планированию и противозачаточным средствам можно получить в Ирландии в следующих местах:

- В Медицинском совете (Health Service Executive)
- У участкового врача (GP)/медсестры
- В клиниках семейного планирования

Важно правильно выбрать метод семейного планирования и противозачаточные средства. Таких средств много, и бывает непросто выбрать из них наиболее подходящее для вас. Посоветуйтесь с врачом, медсестрой или консультантом. Они объяснят разницу между средствами, ответят на ваши вопросы и помогут сделать выбор. Помните, что если вам неудобно обсуждать вопросы семейного планирования со специалистом-мужчиной, в клиниках семейного планирования и центрах Well Woman вам всегда готовы помочь советом специалисты-женщины. А в вашей поликлинике вы всегда можете получить список женщин-GP, практикующих в вашем районе.

Адреса и телефоны консультативных учреждений семейного планирования вы найдете в разделе "Куда обращаться?" в конце этого руководства. Другие учреждения семейного планирования можно найти в телефонной книге Golden Pages.

### **ВОПРОС: Зачем нужны противозачаточные средства?**

**ОТВЕТ:** Чтобы не забеременеть. Большинство средств очень надежны. Осторожное и правильное использование противозачаточных средств сводит к минимуму вероятность незапланированной беременности.

Кризисная беременность очень часто случается в результате неправильного применения противозачаточного средства или метода.

Многие женщины беременеют в первые месяцы после рождения ребенка. Уже через три недели после родов можно вновь забеременеть<sup>5</sup>.

Кроме того, заградительные противозачаточные средства типа презервативов защищают от венерических заболеваний, передающихся половым путем.

---

<sup>5</sup> Информация взята из брошюры по использованию контрацептивных средств, подготовленной Schering Health Care, November 2002

## 2

### **ВОПРОС: Какие противозачаточные средства доступны в Ирландии?**

**ОТВЕТ:** Имеется много различных типов противозачаточных методов:

1. Комбинированная противозачаточная таблетка (называемая просто the pill)
2. Прогестогеновая таблетка
3. Противозачаточные инъекции (Depro-Provera)
4. Противозачаточные имплантанты
5. Презервативы и спермициды
6. Перегородки и колпачки
7. Внутриматочные противозачаточные устройства (IUCD/IUD/спираль)
8. Естественное семейное планирование
9. Стерилизация (мужская и женская)
10. Экстренные средства (таблетка "на следующее утро")
11. Противозачаточный пластырь (Evra)
12. Влагилицное кольцо

За более подробной информацией обращайтесь к участковому врачу или в клинику семейного планирования. **Ирландская ассоциация семейного планирования (Irish Family Planning Association, IFPA)** опубликовала серию информационных брошюр под названием "Черно-белые руководства" (Black & White Guides). Они имеются в переводе на русский, французский и румынский языки. См. "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства. Ваш GP или клиника семейного планирования дадут вам совет и информацию по поводу каждого из заинтересовавших вас противозачаточных методов. Они помогут вам решить, какой метод подходит вам лучше прочих. Кроме того вам расскажут о ненадежных противозачаточных методах и рассеют некоторые из бытующих на этот счет предрассудков.

Полный список клиник семейного планирования можно найти в телефонной книге **Golden Pages** в разделе Family Planning.

Какой бы противозачаточный метод вы ни выбрали, он будет действенным лишь в том случае, если вы будете последовательно и точно придерживаться инструкций по его применению. Часто

внеплановая беременность является результатом неправильного применения противозачаточного средства, когда женщина либо забыла его использовать (принять), либо применила неправильно. Если такое случилось, следует *немедленно* обратиться за советом к своему врачу или в клинику семейного планирования.

### **ВОПРОС: Покрывает ли медицинская карточка (Medical card) стоимость всех противозачаточных средств?**

**ОТВЕТ:** Нет, только большинство из них, такие как таблетки (the pill), средства, вводимые через инъекции, и IUD, но не презервативы. На вопрос, что именно из противозачаточных средств можно получить бесплатно при наличии медицинской карточки (Medical card), вам ответит ваш GP или работники клиники семейного планирования.

### **ВОПРОС: Для всех ли противозачаточных средств нужны рецепты?**

**ОТВЕТ:** Нет, презервативы продаются без рецепта и имеются в большинстве аптек, супермаркетов и в автоматах некоторых пабов. Женские презервативы и спермициды тоже продаются во многих аптеках и не требуют рецепта. За всеми прочими видами противозачаточных средств нужно обращаться к GP или в клинику семейного планирования, где на них выписывают рецепт.

### **ВОПРОС: Должна ли я для получения рецепта на таблетки сообщать о себе сведения личного характера?**

**ОТВЕТ:** Да, поскольку врач прописывает таблетки, учитывая состояние вашего здоровья в прошлом и настоящем. Врачу нужно знать ваше кровяное давление, ваш вес и то, курите ли вы. Курение во многом опасно для репродуктивных функций организма.

### **ВОПРОС: Ставит ли закон возрастные ограничения на приобретение противозачаточных средств?**

**ОТВЕТ:** Презервативы продаются без рецепта всем, достигшим или не достигшим 17 лет. Закон запрещает



## 2

продавать без рецепта другие противозачаточные средства лицам моложе 17 лет, не состоящим в браке, но допускает продажу при наличии рецепта врача. Врач, выписывающий рецепт, не обязан сообщать об этом родителям несовершеннолетних или получать от них разрешение.

**ВОПРОС: Как надежнее всего защититься от болезней, передающихся половым путем?**

**ОТВЕТ:** Лучшим средством является презерватив, если им пользоваться надлежащим образом.

**ВОПРОС: Не мешают ли антибиотики действию противозачаточных таблеток?**

**ОТВЕТ:** Мешают. Нужны дополнительные меры предосторожности. Немедленно проконсультируйтесь с вашим GP или в клинике семейного планирования. Другие лекарства, а так же рвота и сильный понос могут приостановить действие противозачаточных таблеток. По поводу каждого лекарства следует проконсультироваться с вашим врачом, в клинике семейного планирования или с аптекарем.

**ВОПРОС: Является ли кормление грудью надежным противозачаточным средством?**

**ОТВЕТ:** НЕТ, не является. Однако решение о грудном вскармливании очень важно. Имеются противозачаточные методы, применяемые в период кормления. Подробнее вы узнаете об этом от вашего врача или в клинике семейного планирования, или от медсестры/медбрата местного центра здоровья.

**Замечание:** Кормление грудью во многих отношениях полезно и для ребенка, и для матери. В частности, у ребенка, вскормленного грудью, укрепляется иммунная система и сопротивляемость болезням, уменьшается риск аллергии, лучше развиваются зубы.

# 3

## КРИЗИСНАЯ БЕРЕМЕННОСТЬ

В случае кризисной беременности (безотносительно к тому, планировали вы беременность или нет), вам необходимо самостоятельно принять решение о том, как поступить дальше. Ваше решение должно базироваться на понимание всех возможностей, открывающихся перед вами в сегодняшней Ирландии. Очень важно продумать каждую из этих возможностей, уяснить себе, какого рода поддержкой, финансовой и общественной, вы можете заручиться на каждом из открывающихся вам путей. Это поможет вам принять решение, наилучшим образом отвечающее вашим интересам.

Какое бы решение вы ни приняли, оно должно быть правильным для вас.

Вы можете предпочесть:

1. Материнство
2. Усыновление
3. Аборт

### 1. МАТЕРИНСТВО

Если вы решили рожать, стать матерью и растить ребенка, в одиночку или со своим партнером, первым делом нужно уяснить все о ваших правах и в отношении социальной поддержки. Получение или непополнение пособий может зависеть от вашего правового статуса.

Вам может потребоваться информация о:

- Декретном/родительском отпуске
- Финансовой помощи
- Доступности медицинского обслуживания
- Правовом положении неженатых родителей

#### ДЕКРЕТНЫЙ ОТПУСК

- Декретный отпуск (Maternity Leave) полагается вам вне зависимости от того, как недавно вы начали работать.
- Он полагается вам, если от вашей зарплаты шли отчисления в фонд социального страхования (PRSI).
- Вы имеете право на посещение уроков одного предродового курса с сохранением содержания (кроме трех последних уроков в рамках этого курса).
- Вам положен 26-недельный декретный отпуск.
- Дополнительно вы можете взять 16-недельный декретный отпуск, однако в течение этого отпуска вам не положено пособия матери (Maternity Benefit).

#### РОДИТЕЛЬСКИЙ ОТПУСК

- Каждый из родителей имеет право на получение неоплачиваемого 16-недельного родительского отпуска на каждого ребенка, не достигшего 8-и лет.

Подробнее о декретном и родительском отпуске вам расскажут в **Департаменте равноправия** (Equality Authority). См. "Куда обращаться?" в конце этого руководства.

#### ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ

Чтобы иметь право на получение **денежной социальной помощи**, вы должны быть постоянным жителем (habitually resident) Ирландии. Если вы прожили по крайней мере два года в так называемой Common Travel Area (CTA), работали в CTA, живете в Ирландии, хотите остаться в стране и

# 3

жить в ней постоянно, вы будете считаться постоянным жителем. Под СТА понимается Ирландия, Великобритания, Нормандские острова и остров Мэн.

Каждый постоянный житель Ирландии может получить от **Министерства общественных и семейных дел (DSFA)** следующие выплаты:

- \* Пособие по безработице
- \* Необлагаемую налогом пенсию по старости
- \* Пенсию слепому
- \* Необлагаемую налогом пенсию вдовам, вдовцам и сиротам
- \* Выплаты родителю-одиночке
- \* Пособие на уход (за нуждающимся в уходе)
- \* Пособие по инвалидности
- \* Дополнительное социальное пособие (не путать с одноразовыми особыми и срочными выплатами)
- \* Пособие на ребенка.

Граждане стран ЕС, ЕЭП и Швейцарии, которые живут и работают в Ирландии, и на них распространяется действие ирландской системы социального страхования, не обязаны быть постоянными жителями Ирландии для получения семейных пособий (Family Benefits). По законам ЕС в Ирландии имеются следующие семейные выплаты:

- \* Выплаты родителю-одиночке
- \* Необлагаемую налогом пенсию сиротам
- \* Доплата малоимущим семьям
- \* Пособие на ребенка.

## Пособие матери (Maternity Benefit)

Пособие матери выплачивается женщинам, работающим по найму или в сфере свободных профессий, платящим взносы в фонд социального страхования (Pay-related Social Insurance, PRSI) и сделавших необходимое число взносов (не менее 39 в соответствующем году). Поскольку это - социальная выплата, для получения пособия матери нет необходимости считаться постоянным жителем страны. Нужно только работать в момент подачи заявления на пособие. Размер пособия зависит от вашего заработка.

Если вам полагается пособие матери, оно будет выплачиваться в течение 26 недель. Заявление на пособие нужно подать по

крайней мере за шесть недель до родов. Бланк заявления вы можете получить в местном отделе социальной помощи (Social Welfare Local Office), на почте или в **Отделе пособий матери министерства DSFA**. См. "Куда обращаться?" в конце этого руководства.

## Пособие на ребенка

Оно выплачивается на каждого ребенка, живущего в Ирландии, безотносительно к доходам родителей, но родители должны являться постоянными жителями. Оно выплачивается до 16 лет, однако может быть продлено до 19 лет, если молодой человек учится полную рабочую неделю. Пособие выплачивается ежемесячно.

Пособие на ребенка назначается автоматически после регистрации рождения. Вам не нужно подавать на него заявление.

## Выплаты родителю-одиночке (OPF)

Это пособие может получать как мать, так и отец ребенка (детей), если она (он) воспитывает его (их) без помощи партнера. Вы можете подать на это пособие, если вы не состоите в браке, вдовствуете, являетесь супругой (супругом) человека, находящегося в тюрьме, разведены, живете врозь, или ваше супружество аннулировано и вы не живете с супругом (супругой). Ваше пособие складывается из выплаты вам лично и дополнительной выплаты на каждого ребенка. Выплата на вас лично зависит от вашего состояния (вашего дохода).

Пособие родителю-одиночке положено вам, если вы:

- несете главную ответственность за воспитание по крайней мере одного ребенка, живущего с вами и не достигшего 18 лет (или не достигшего 22 лет, если молодой человек учится полную рабочую неделю).
- не сожительствуете ни с кем (не живете с кем-либо как с мужем или женой).
- зарабатываете не более €375.00 в неделю.
- удовлетворяете критерию состояния - это относится ко всем другим формам вашего дохода или собственности (исключая ваш дом), или имущества и активов, которые могли бы приносить или приносят доход. о являетесь постоянным жителем страны (см. выше).

# 3

Подробнее о выплатах родителю-одиночке вы узнаете в **Отделе помощи родителям-одиночкам министерства DSFA**. См. в конце этого руководства.

## Дополнительное социальное пособие (SWA)

Это пособие представляет собою недельные выплаты людям, имеющим низкий доход или вовсе не имеющим никакого дохода. Люди с низким доходом могут также претендовать на недельные дополнительные выплаты на некоторые специальные нужды, например, помощь на съем жилья или выплату процентов по ипотечной ссуде (mortgage). Возможны и выплаты на срочные и экстренные нужды.

## Насущные выплаты

Если у вас нет дохода, вы можете претендовать на дополнительные- насущные - социальные выплаты (Supplementary Welfare Allowance). Если ваш доход ниже суммы насущных выплат, положенных вашей семье, можно получить доплату до этой суммы. Вы можете добиться получения насущных выплат и в том случае, если подали заявление на социальное пособие (social welfare benefit) или пенсию, но еще не получили их, а другого дохода не имеете; при этом вы будете получать насущные выплаты до начала выплат социального пособия или пенсии.

## Надбавки (Supplements)

Если ваш доход, состоящий из насущных выплат или иных средств, недостаточен для покрытия некоторых специальных нужд, вы можете претендовать на недельные надбавки. Специальные нужды могут быть такие:

- \* Арендная плата или выплата процентов по ипотечной ссуде
- \* Дополнительные расходы на отопление для слабых здоровьем. Для получения этой надбавки потребуется письмо от врача.
- \* Особое питание для страдающих диабетом, желудочно-кишечными заболеваниями и т. п. Обычно для получения таких надбавок требуется предписание консультанта или врача больницы, однако в иных случаях достаточно предписания участкового врача (например, при малокалорийной диете).

Размер надбавки назначает Медицинский совет (Health Service Executive), исходя из ваших обстоятельств.

## Выплаты на исключительные нужды

Вы можете претендовать на эти выплаты (Exceptional Needs Payment), если вам предстоят неизбежные одноразовые расходы при крайних обстоятельствах. Расходы предсказуемые и регулярные, такие, как расходы на топливо и одежду, сюда не входят, они должны покрываться вашим регулярным недельным доходом. Право на исключительные выплаты человек получает не автоматически. Назначить их может только Медицинский совет (Health Service Executive), исходя из ваших обстоятельств.

С учетом ваших обстоятельств исключительными нуждами могут быть признаны:

- \* Покупка кроватей, детской кроватки, детской одежды и коляски, а также вещи, необходимые в домашнем хозяйстве
- \* Расходы на похороны
- \* Другие большие непредвиденные расходы.

## Выплаты на срочные расходы

Даже если вам не положены насущные выплаты (Supplementary Welfare Allowance), вам в некоторых случаях могут полагаться выплаты на срочные расходы (Urgent Needs Payment). Обычно такие выплаты делаются на еду и одежду пострадавшим от пожара или наводнения, либо в случае других подобных безотлагательных нужд.

При этом, если обстоятельства позволяют вам это, от вас могут потребовать полного или частичного возмещения таких выплат, например, если вы работаете или вам выплачена страховка.

## Выплаты на школьную одежду и обувь

Эти выплаты - помощь детям и подросткам школьного возраста, родители которых получают социальное пособие или выплаты SWA, однако они распространяются на молодых людей до 22 лет, если те учатся полную рабочую неделю. Эти выплаты можно получить в период с начала июня по конец сентября каждого учебного года.

## Национальная отопительная программа

При некоторых условиях вы можете претендовать на недельные выплаты на отопление в зимние месяцы по Национальной отопительной программе (National Fuel Scheme). Дополнительные выплаты на без-

# 3

дымное отопление называются Smokeless Fuel Allowance и предназначаются на покрытие расходов на отопление в тех районах, где запрещена продажа угля.

## Подача заявления на SWA

Для подачи на дополнительное социальное пособие (Supplementary Welfare Allowance) вы должны обратиться в местный центр здоровья (поликлинику) к социальному работнику, который решит, положено ли вам такое пособие. Выясните в поликлинике приемные часы этого работника.

Для того, чтобы претендовать на пособие, вы должны:

- Быть постоянным жителем страны (кроме случаев подачи на исключительные и срочные выплаты)
- Показать, что ваши средства не позволяют вам сводить концы с концами
- Уже подать на выплаты/пособия, которые могут вам причитаться, например: пособие по безработице, пособие родителю-одиночке и т. п.

Дополнительное социальное пособие не полагается занятым полную рабочую неделю на предприятии или в учебном заведении.

## Дополнительная информация:

Информацию можно получить в местном отделении социальной помощи (**Social Welfare Local Office**), на сайте: [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie) и на телетексте: AERTEL, RTE.

Брошюры, информационные листы и бланки заявлений можно получить в местном отделении социальной помощи, на почте или позвонив в Отдел брошюр министерства социальных и семейных дел по телефону (Дешевая линия): 18902023 25

Сведения обо всех выплатах и пособиях можно получить в центре информации для граждан (**Citizens Information Centre**). Список таких центров вы найдете в телефонной книге (**Golden Pages**).

## СЛУЖБЫ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

**ВОПРОС: Я беременна. На какую помощь я имею право в период беременности?**

**ОТВЕТ:** Если у вас есть медицинская карта, вы прожили в Ирландии не менее года или

приехали сюда по крайней мере на год, вам положена помощь в предродовой период. Она включает помощь медицинскую и социальную и продолжается до родов. Например, вам положены:

- Помощь беременным
- Предродовые курсы и визиты
- Информация о том, как рожать дома
- Декретный отпуск

## ВОПРОС: Что положено мне и моему ребенку после родов?

**ОТВЕТ:** Программа Материнство и уход за ребенком (Maternity & Infant Care Scheme) предусматривает два бесплатных визита к вашему участковому врачу (GP): когда ребенку соответственно две недели и шесть недель от роду.

## ВОПРОС: В чем состоит помощь медсестры/медбрата?

**ОТВЕТ:** Если вы рожали в ирландской больнице, медсестра/медбрат навестит вас дома после выписки. Заказывать визит не нужно, он будет сделан автоматически после родов. Если вы рожали дома, ваша акушерка уже должна была побывать у вас для оказания помощи. Медсестра/медбрат приходит к вам от Медицинского совета (Health Service Executive) и помогает в следующем:

- дает советы по поддержанию вашего здоровья и здоровья ребенка
- учит кормлению грудью
- рекомендует рацион ребенка, когда он переходит на обычную пищу
- проверяет развитие ребенка
- проводит вакцинацию ребенка

Проверки развития ребенка проводятся либо в поликлинике, либо дома; они бесплатные. Результаты проверок заносятся в карточку.

## ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ, НЕ СОСТОЯЩИХ В БРАКЕ

Служба Treoir напечатала переводы информационных брошюр на арабском, китайском, французском, польском, румынском и русском языках. Эта информация доступна также и на сайте службы: [www.treoir.ie](http://www.treoir.ie)

Информация включает темы:

# 3

- Регистрация рождения
- Совместное воспитание ребенка
- Опекунство (Guardianship)
- Попечительство (Custody)
- Право навещать ребенка (Access)
- Материальная поддержка
- Подача на паспорт
- Отец, не состоящий в браке
- Похищения детей.

Другие важные сведения - на стр. 37 брошюры "Публикации Treoir/CPA".

## 2. УСЫНОВЛЕНИЕ

**ВОПРОС: Что означает усыновление (adoption)?**

**ОТВЕТ:** Отказ от ребенка - юридическая процедура, в ходе которой незамужняя женщина навсегда передает своего ребенка другой семье на усыновление. Когда Ордер на усыновление (Adoption Order) оформлен, он не подлежит отмене. Отказ от ребенка осуществляется только через Медицинский совет (Health Service Executive) или агентства усыновления. Эти агентства зарегистрированы при Совете по усыновлению (Adoption Board). Отказ от ребенка родителями, состоящих в браке, называется оставлением ребенка (abandonment)<sup>6</sup>.

В Ирландии отказ от ребенка может быть "закрытым" и "открытым". При закрытом отказе настоящие родителями не вступают ни в какие контакты с приемными. При открытом отказе возможны разные формы контакта между сторонами. Каковы эти формы, решают заинтересованные стороны и посредничающее агентство. Однако в какое бы агентство вы ни обратились, вы получите информацию и поддержку, необходимые вам для принятия решения, соответствующего вашим интересам и интересам ребенка. Согласие на усыновление мать ребенка скрепляет своей подписью под различными документами. Согласия отца не требуется, если он не назначается опекуном (guardian) ребенка. Однако если он не назначается опекуном, он имеет право потребовать, чтобы с ним проконсультировались по поводу отказа, но его согласия все-таки не требуется.

Более подробную информацию вы найдете в агентствах по усыновлению и консультативных службах, перечисленных в конце этого руководства в разделе "Куда обращаться?".

**Важное примечание:** Если вы решились на отказ от ребенка, чрезвычайно важно постоянно поддерживать связь с агентством усыновления до самого конца процесса и подписания юридического документа. Обычно на это уходят месяцы после передачи ребенка приемным родителям. Если вы озабочены вашим правовым статусом, можно подать специальное заявление в **Министерство юстиции, равноправия и законодательных реформ (Department of Justice, Equality and Law Reform)** - с просьбой продлить вашу визу до завершения процесса усыновления. О том, как это сделать, вам расскажут в агентстве усыновления; можно и прямо обратиться в министерство. См. "Куда обращаться?" в конце этого руководства.

**ВОПРОС: Что такое Ордер на усыновление (Adoption Order)?**

**ОТВЕТ:** Документ об усыновлении делает ребенка законным сыном или дочерью приемных родителей. После подписания ордера биологические родители теряют все законные права на ребенка и освобождаются от всех обязанностей перед ним. Эти права и обязанности переходят к приемным родителям. Отныне ребенок рассматривается законом как рожденный в браке приемных родителей. Усыновление не подлежит отмене.

**ВОПРОС: Как мне поступить, если я рассматриваю возможность отказа от ребенка?**

**ОТВЕТ:** В Ирландии имеется множество агентств усыновления, которые конфиденциально снабдят вас нужной информацией. **Совет по усыновлению (Adoption Board)** также даст все нужные сведения по процессу отказа от ребенка и усыновления в Ирландии. См. список агентств в разделе "Куда обращаться?" в конце этого руководства. Медицинский совет (Health Service Executive) тоже помогает при усыновлении. Поддержку и сведения

<sup>6</sup> Источник: Сайт Совета по усыновлению (Adoption Board): <http://www.adoptionboard.ie>

# 3

можно также получить от социальных работников родильных домов и больниц.

**ВОПРОС: Буду ли я знать, где после усыновления будет жить мой ребенок?**

**ОТВЕТ:** Нет, не будете. Обмена адресами между семьями не происходит. Встреча сторон при открытом усыновлении происходит в общественных местах.

**ВОПРОС: Будет ли мой ребенок знать о своей культурной принадлежности?**

**ОТВЕТ:** Агентства усыновления пытаются подыскать таких приемных родителей, которые дадут ребенку представление о культуре его биологической матери и (или) отца. Это касается и религии. Вы имеете право знать о религиозной принадлежности приемных родителей до усыновления и при даче согласия на усыновление вашего ребенка.

**Важное примечание:** Помните, что все агентства усыновления работают на строго конфиденциальной основе.

За более подробными сведениями обратитесь в Совет по усыновлению. См. "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

## 3. АБОРТ

**ВОПРОС: Что такое аборт?**

**ОТВЕТ:** Аборт - это прерывание беременности при помощи хирургической операции. На правительственном сайте <http://www.citizensinformation.ie> в разделе "Сведения по закону об аборте" (The law on abortion information) сказано: "Аборт в Ирландии незаконен, исключая лишь случаи, когда жизни матери угрожает реальная и серьезная опасность, в частности, вытекающая из ее угрозы покончить с собой. Закон не запрещает женщине делать аборт за рубежом. Распространение информации об аборте за рубежом в Ирландии законно при строгом соблюдении некоторых условий (например, при консультировании по вопросу беременности и не по телефону). Незаконно рекомендовать аборт беременной женщине или подводить ее к мысли о правильности аборта".

Если женщина, живущая в Ирландии, ре-

шила сделать аборт, она должна отправиться в страну, где аборт законен. Большинство отправляется в ближайшую страну - в Англию. Там аборт производится в частных клиниках, и за него приходится платить. Ни медицинская карточка (Medical card), ни другие правительственные выплаты не покрывают расходов на аборт, содержание в больнице и дорожных издержек.

Для тех, кто не имеет ирландского гражданства, выезд может быть сопряжен с визовыми трудностями. В зависимости от условий, на которых вы получили ирландскую визу, вам может потребоваться специальное разрешение на выезд и возвращение. Если разрешение требуется, женщина должна представить в Бюро виз при Отделе иммиграции и гражданства (Visa Office, Immigration and Citizens Division) министерства юстиции, равноправия и законодательных реформ следующие документы :

- письмо либо из консульства, куда она обратилась, либо от ее GP; и
- письмо из больницы за рубежом, подтверждающее, что женщина записалась в эту больницу на аборт.

Агентства, в которых вы можете получить помощь, перечислены в разделе "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства. Не все врачи, консультанты и специальные службы предоставляют информацию об аборте за рубежом во время консультации. Однако все готовы помочь по вопросам выхода из кризисной беременности.

Агентства, помеченные звездочкой (\*) в разделе "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства, сообщают, как связаться с клиниками для аборта, но сообщают это лишь в ходе очной консультации.

# 4

## ПОДДЕРЖАНИЕ ЗДОРОВЬЯ

1. Центр помощи жертвам истязаний
2. Домашнее насилие и оскорбления
3. Увечье женских половых органов
4. Домогательства
5. Материнство при ВИЧ
6. Обрезание
7. Выкидыш, мертвый плод и внезапная смерть новорожденного
8. Изнасилование
9. Болезни, передающиеся половым путем

### 1. ЦЕНТР ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ ИСТЯЗАНИЙ

Центр помощи жертвам истязаний (The Centre for the Care of Survivors of Torture, CCST) - "некоммерческая гуманитарная организация, работающая с людьми, которые подверглись пыткам и истязаниям; она ставит целью полное восстановление их здоровья и работоспособности, вне зависимости от их этнического происхождения, пола, религии или политической ориентации, в рамках всемирной борьбы за предотвращение пыток"<sup>7</sup>.

Основанный в 2001 году, центр предлагает множество специализированных услуг (медицинских, консультативных, юридических, и т. п.). В тех случаях, когда это необходимо, обратившихся к ним центр направляет в другие агентства. Центр обслуживает беженцев и просителей убежища, живущих в Ирландии.

Более подробные сведения можно получить в Центре помощи жертвам истязаний. См. раздел "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

### 2. ДОМАШНЕЕ НАСИЛИЕ И ОСКОРБЛЕНИЯ

Насилие и оскорбления действием по отношению к членам семьи или сожителям является преступлением; в Ирландии такие действия именовются домашним насилием и оскорблением (domestic violence). Пострадавших от него (супругов, сожителей, родителей, детей и иных людей, ведущих общее хозяйство) защищает и поддерживает закон против домашнего насилия и оскорбления от 1996 года. Домашнее насилие и оскорбления подразумевает рукоприкладство, сексуальные домогательства и насилия, психическое и нравственное угнетение (оскорбления, травлю).

В министерстве юстиции, равноправия и законодательных реформ вы можете получить брошюру "Защита от домашнего на-

<sup>7</sup> Заявление о цели работы организации взято с сайта Центра помощи жертвам истязаний.



# 4

силы и оскорблений" (Protection from Domestic Violence). См. "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

## 3. УВЕЧЬЕ ЖЕНСКИХ ПОЛОВЫХ ОРГАНОВ

Увечье женских половых органов (FGM), иногда называемое женским обрезанием, является в Ирландии незаконным. Подвергшиеся ему женщины нуждаются в особых мерах по поддержанию здоровья, в общей медицинской, гинекологической и акушерской помощи. В самых жестких формах FGM делает роды значительно более мучительными.

Если вам нужно обсудить эти вопросы конфиденциально, обратитесь в службу Comhlámh. См. "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

## 4. ДОМОГАТЕЛЬСТВА

Человек считается виноватым в домогательствах, если он (она) ● постоянно преследует вас, наблюдает за вами, пристает к вам, не дает вам покоя, пишет или обращается к вам, и ● умышленно или дерзко вмешивается в вашу жизнь, серьезно нарушая ваш покой и препятствуя необходимому уединению, или ● причиняет тревогу, страдание или вред.

Чтоб возбудить дело против домогательств (оно именуется нарушением покоя, Breach of the Peace), зайдите в районный суд (District Court) и изложите дело клерку. В Дублине этим ведаёт Summons Office. См. "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

## 5. МАТЕРИНСТВО ПРИ ВИЧ

В Ирландии с 1985 года проводятся анализы на ВИЧ и больничное лечение СПИДа. В предродовой период все женщины в общем порядке проходят больничное тестирование на ВИЧ. Всем живущим в стране женщинам с ВИЧ гарантировано конфиденциальное, лишенное нравственного осуждения отношение и ясная ин-

формация при лечении.

Матери, зараженные ВИЧ, должны сознавать, что вирус может передаваться при кормлении грудью. Поэтому им кормление грудью не рекомендуется.

За дополнительными сведениями обращайтесь в местную клинику планирования семьи, одну из клиник Well Woman, а в своем центре здоровья - к участковому врачу (GP) или к медсестре/медбрата. Оказывает помощь и дублинская организация Cairde, деятельно поддерживающая здоровье носителей ВИЧ и их семей. См. раздел "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

## 6. ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫХ МАЛЬЧИКОВ

Обрезание (мужское) не запрещено в Ирландии и может быть осуществлено над новорожденным мальчиком в рамках общей службы здравоохранения. Обратитесь за советом к медсестре/медбрата по месту жительства, к участковому врачу, в вашей поликлинике или в местной детской больнице, до или после рождения сына. Обрезание, совершаемое не в медицинских учреждениях и не профессионалом, сопряжено с риском для жизни младенца и запрещено законом. Чрезвычайно важно, чтобы обрезание делал медицинский работник соответствующей квалификации.

## 7. ВЫКИДЫШ, МЕРТВЫЙ ПЛОД И ВНЕЗАПНАЯ СМЕРТЬ НОВОРОЖДЕННОГО

Если у вас случился выкидыш, вы родили мертвого ребенка или новорожденный внезапно умер, вас поддержат специалисты Ирландской ассоциации помощи при выкидыше (Miscarriage Association of Ireland), Ирландского общества помощи при рождении мертвого плода и смерти новорожденных (Irish Still Birth and Neo Natal Death Society) и/или Ирландской ассоциации помощи при внезапной смерти детей (Irish Sudden Infant Death Association). См. раздел "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

# 4

## 8. ИЗНАСИЛОВАНИЕ

Изнасилование считается в Ирландии преступлением безотносительно к тому, какими отношениями связаны насильник и жертва. Ирландское законодательство признает преступлением изнасилование супругом, сексуальным партнером, сожителем, членом семьи или другом. В случаях серьезных сексуальных оскорблений человеку полагается бесплатная юридическая помощь (по закону о юридической помощи в гражданских делах). Обращайтесь в Совет по юридической помощи (Legal Aid Board).

Женщины и мужчины, подвергшиеся изнасилованию и (или) сексуальному оскорблению недавно или как угодно давно, а также те, кому нужно обсудить сексуальные оскорбления, могут получить бесплатный, конфиденциальный совет в центрах помощи пострадавшим от изнасилования (Rape crisis centres). С дублинским центром можно связаться в любой день недели по бесплатной круглосуточной телефонной линии помощи: 1800 77 88 88. Вам ответят опытные консультанты, которые, кроме того, могут дать вам телефоны других центров в любом уголке страны. См. раздел "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

## 9. БОЛЕЗНИ, ПЕРЕДАЮЩИЕСЯ ПОЛОВЫМ ПУТЕМ

Если вы беременны и могли, как вам кажется, заразиться венерической болезнью, вам необходимо проконсультироваться с медицинским работником. Сделать это нужно безотлагательно - с тем, чтобы как можно скорее начать лечение. Ирландские службы здоровья и социальные службы для мигрантов и представителей национальных меньшинств по вопросам ВИЧ, СПИДа и других венерических болезней (STI) работают в соответствии с международными конвенциями. Каждый "может получить в стране то лечение, которое необходимо и доступно при его болезни, при необходимости - бесплатно"<sup>8</sup>. Все мигранты, безотносительно к их статусу проживания, имеют право на лечение и

поддержку при ВИЧ, СПИДе и венерических заболеваниях. Озабоченность вашим правовым статусом или сохранением тайны не должна помешать вам обратиться за помощью. Строжайшая конфиденциальность всех подобных форм помощи гарантирована.

Брошюра "Руководство по вопросам венерических болезней" (the Black & White Guide to Sexually Transmitted Infections) **Ирландской Ассоциация планирования семьи (Irish Family Planning Association)** опубликована на английском, французском, румынском и русском языках. Получить экземпляр можно в Ирландской ассоциации планирования семьи (IFPA). Клиники Well Woman также проконсультируют вас и снабдят информацией. См. раздел "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

Кроме того, венерические болезни, при строгом соблюдении тайны, диагностируют и лечат в клиниках заболеваний мочеполового тракта (Genito-Urinary Medicine, GUM clinics) большинства больниц. В частности, в двух дублинских клиниках GUM у пациентов спрашивают имя и адрес, но конфиденциальность соблюдается полная. См. раздел "Куда обращаться?" в конце настоящего руководства.

<sup>8</sup> Источник: Dr. Patrick O'Sullivan in AIDS&Drugs Service of the Eastern Health Board:

# 5

## Куда обращаться?

В срочных случаях звоните 112. Это бесплатная линия, и оператор, выслушав вас, немедленно вызовет соответствующую из неотложных служб (скорую помощь, пожарную команду, полицию [Gardai], береговую охрану или службу спасения в горах).

### TREOIR

Национальный информационный центр помощи неженатым родителям  
Национальный центр ресурсов в помощь работающим с молодыми родителями  
Адрес:

14 Gandon House  
Custom House Square  
IFSC

Dublin 1

Дешевая линия (LoCall): 1890252 084

Тел: 01 6700 120

Электронный адрес: info@treoir.ie

Сайт: www.treoir.ie

Через Национальный информационный центр (National Information Centre), обслуживающий население бесплатно и конфиденциально, Treoir распространяет юридическую информацию, о правах на социальные пособия и по другим вопросам, затрагивающим интересы неженатых родителей.

*На стр. 37 приведен список публикаций Treoir'a.*

Национальную базу данных со списком полезных служб можно найти на сайте

### КОНСУЛЬТАЦИИ ДЛЯ БЕРЕМЕННЫХ

\*Консультация по вопросам кризисной беременности и служба поддержки в Ballinasloe

Marina House

Portiuncula Hospital

Ballinasloe

Co. Galway

Срочные консультации

(Callsave): 1850200600

Тел: 090964 8190

С понедельника по пятницу 9:00-17:00

Электронный адрес:

ballinasloecps@mailn.hse.ie

Сайт: www.whb.ie/ourservices

---

\* Службы, помеченные звездочкой, дают сведения о клиниках, делающих аборт, но лишь во время очной консультации.

# 5

## **CURA**

(благотворительная организация)

17 центров в различных городах страны

Дешевая линия (Callsave): 1850622626

С понедельника по пятницу 9.30- 21.00

Суббота 10.00- 17.00

Электронный адрес: cura@iol.ie

Сайт: www.cura.ie

## **\* Центр Well Woman в Дублине**

Адрес:

35 Lower Liffey Street Ballsbridge

Coolock

Тел: 01 872 8051

01 6609860

01 848 4511

С понедельника по пятницу 9.00-19.30.

Суббота 10.00-16.00.

Электронный адрес:

info@wellwomancentre.ie

Сайт: www.wellwomancentre.ie/

## **\*Ирландская ассоциация семейного планирования**

Восемь центров в различных городах страны

Дешевая линия: 1850 49 50 51

С понедельника по пятницу 9.00- 17.00

Электронный адрес: post@ifpa.ie

Сайт: www.ifpa.ie

## **LIFE (Помощь беременным)**

6 центров в различных городах страны

Дешевая линия: 1850281281

С понедельника по субботу 9:00- 21:00

Воскресенье 15:00-21:00

Электронный адрес: life@life.ie

Сайт: www.life.ie

## **\* Службы поддержки при кризисной беременности в графстве Мейо**

Общая больница Мейо

(Mayo General Hospital)

Castlebar

Co Mayo

Дешевая линия: 1890200022

С понедельника по пятницу 9:30- 17:00.

## **\* Консультации по кризисной беременности в центральных графствах (Midlands Crisis Pregnancy Counselling Service, CPCS)**

Шесть центров в центральных графствах  
Медицинский совет (Health Service Executive) Региональные службы детей и семьи, Центральные графства  
Arden Road  
Tullamore  
Co.Offaly

Бесплатная линия:

1800200857

Тел: 0506 263 70

С понедельника по пятницу 9:30- 13:00,

14:00- 15:30.

Электронный адрес:

crisispregnancy.counselling@mailq.hse.ie

## **\* Одна семья (One Family)**

Cherish House

2 Lower Pembroke Street

Dublin 2

Дешевая линия: 1890662 212

Тел: 01 662 9212

С понедельника по пятницу 9.00-17.00

Электронный адрес: info@onefamily.ie

Сайт: www.onefamily.ie

## **\* ПАКТ (PACT)**

15 Belgrave Road

Rathmines

Dublin 6

Дешевая линия: 1850673333

Тел.: 01 497 6788

С понедельника по пятницу 10:30-16:00

Электронный адрес: info@pact.ie

Сайт: www.pact.ie

## **Сайт агентства помощи при кризисной беременности:**

www.positiveoptions.ie

Сетевой указатель Positive Options дает список служб, специализирующихся на помощи при кризисной беременности. Посмотрите сайт [www.positiveoptions.ie](http://www.positiveoptions.ie) или пошлите слово LIST по бесплатной линии 50444 мобильного телефона.

\* Службы, помеченные звездочкой, дают сведения о клиниках, делающих аборт, но лишь во время очной консультации.

# 5

## **\* Центр полового здоровья (Sexual Health Centre)**

16 Peter's Street  
Cork  
Тел.: 021 427 5837 или  
021 427 6676  
С понедельника по пятницу 10:00-17:00  
Электронный адрес:  
info@sexualhealthcentre.com  
Сайт: www.sexualhealthcentre.com

## **\*Центр планирования семьи в Tralee**

29 Ashe Street  
Tralee  
Co Kerry  
Тел.: 066 712 5322  
С понедельника по пятницу 10:00-16:00  
С понедельника по четверг 18:00-21:00

## **\*Консультации по кризисной беременности (Crisis Pregnancy Counselling Service) в West Cork**

Skibbereen  
Co Cork  
Дешевая линия: 1890252 359  
Линия помощи с понедельника по пятницу  
9:30- 15:00

## **Служба здоровья молодежи (Youth Health Service)**

73 Shandon Street  
Cork  
Тел.: 021 422 0490 или  
021 422 0491  
Понедельник 8:00-12:30  
Вторник 9:00-13:00  
Среда 13:00-17:30  
Четверг 15:00- 19:30

## **ОРГАНИЗАЦИИ ПОМОЩИ МИГРАНТАМ, ПРОСИТЕЛЯМ УБЕЖИЩА, БЕЖЕНЦАМ**

### **Access Ireland**

Программа культурного посредничества и  
Программа помощи беженкам  
40-41 Dominick Street Lower  
Dublin 1  
Тел: 01 878 0589  
Электронный адрес: info@accessireland.ie  
Сайт: www.accessireland.ie

## **Ассоциация афганцев в Ирландии**

20 Ashington Gardens  
Off Navan Road  
Dublin 7  
Тел: 01 868 3577  
Электронный адрес:  
afgcommunity@hotmail.com  
Сайт: www.nasruddinsaljoqi.tripod.com

## **Центр помощи жертвам истязаний**

213 North Circular Road  
Phibsboro  
Dublin 7  
Тел: 01 838 9664  
Электронный адрес: info@ccst.ie or  
mike@ccst.ie  
Сайт: www.ccst.ie

## **Министерство юстиции, равноправия и законодательных реформ**

72-76 St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Тел: 01 602 8202  
Сайт: www.justice.ie

## **Министерства юстиции, равноправия и законодательных реформ**

Приемная и Агентство по интеграции  
Block C, Ardilaun Centre  
112-114 St Stephen 's Green West  
Dublin 2  
Тел: 01 418 3200  
Отвечает за координацию служб в  
помощь просителям убежища в Ирландии.  
Работает в сотрудничестве с другими  
государственными агентствами,  
благотворительными и общинными  
группами и неправительственными  
организациями (NGOs).

## **Консультация по вопросам эмиграции**

1a Cathedral Street  
Dublin 1  
Тел: 01 873 2844  
Электронный адрес: info@emigrantadvice.ie  
Сайт: www.emigrantadvice.ie

---

\* Службы, помеченные звездочкой, дают сведения о клиниках, делающих аборт, но лишь во время очной консультации.

# 5

## **Ирландский совет по делам иммиграции (правовой статус, вопросы социальной помощи)**

2 St. Andrew Street  
Dublin 2  
Тел: 01 674 0200  
Электронный адрес: [info@immigrantcouncil.ie](mailto:info@immigrantcouncil.ie)  
Сайт: [www.immigrantcouncil.ie](http://www.immigrantcouncil.ie)

## **Ирландско-китайский информационный центр**

57 Smithfield Square  
(Напротив гостиницы Chief O'Neill)  
Dublin 7  
Тел.: 01 878 8358  
Электронный адрес: [wangzhe@news@press.net](mailto:wangzhe@news@press.net)

## **Ирландский совет по проблемам беженцев (политические и юридические вопросы)**

88 Capel Street  
Dublin 1  
Тел: 01 873 0042  
1 Bank Place  
Ennis  
Co. Clare  
Тел: 065 6822 026

## **Ирландский центр по правам мигрантов**

55 Parnell Square  
Dublin 1  
Тел: 01 889 7570  
Электронный адрес: [info@mrci.ie](mailto:info@mrci.ie)  
Сайт: [www.mrci.ie](http://www.mrci.ie)

## **Мусульманская ассоциация Ирландии**

Unit 2 Greenhills Business Centre  
Tallaght  
Dublin 24  
Тел.: 01 452 3416  
Электронный адрес: [mai.Ireland@gmail.com](mailto:mai.Ireland@gmail.com)

## **NASC**

### **Ирландский центр поддержки**

иммигрантов  
Enterprise House  
35 Mary Street  
Cork  
Тел.: 021 431 7411  
Email: [info@nascireland.org](mailto:info@nascireland.org)  
Website: [www.nascireland.org](http://www.nascireland.org)

## **Национальный консультативный совет взаимодействию культур и по борьбе с расизмом (NCCRI)**

Third Floor  
Jervis House  
Jervis Street  
Dublin 1  
Тел: 01 858 8000  
Электронный адрес: [info@nccri.ie](mailto:info@nccri.ie)  
Сайт: [www.nccri.ie](http://www.nccri.ie)

## **Польский культурно-информационный центр**

56-57 Lower Gardiner Street  
Dublin 1  
Тел: 01 819 6535  
Электронный адрес: [info@polishcentre.ie](mailto:info@polishcentre.ie)

## **Служба информации для беженцев (юридическая информация, вопросы социальной помощи)**

27 Annamoe Terrace  
Dublin 7  
Тел: 01 838 2740  
Электронный адрес: [info@ris.ie](mailto:info@ris.ie)  
Сайт: [www.ris.ie](http://www.ris.ie)  
(Дублинские клиники находятся в Blanchardstown, на улицах Green Street, Manor Street, Rathmines, Rialto и Tallaght).

## **Служба информации для беженцев Галуэй (RIS Galway Service)**

Canavan House  
Nun's Island  
Galway  
Тел: 091 532 850  
Электронный адрес: [infogalway@ris.ie](mailto:infogalway@ris.ie)

## **Юридическая помощь беженцам (просителям убежища)**

48/49 North Brunswick Street  
Georges Lane  
Smithfield  
Dublin 7  
Бесплатная линия: 1800 238 243  
Тел: 01 646 9600  
Бесплатная линия: 1800 238 343  
Электронный адрес: [dublinrls@legalaid.ie](mailto:dublinrls@legalaid.ie)  
Сайт: [www.legalaid.ie](http://www.legalaid.ie)

# 5

## **Русский информационный центр**

55 Lower O'Connell Street  
Dublin 1  
Тел: 01 874 0004  
Электронный адрес:  
sokolov@russianireland.com

## **SPIRASI (информация по вопросам здоровья, поддержка, курсы обучения)**

Spiritan House  
213 North Circular Road  
Dublin 7  
Тел: 01 838 9664  
Электронный адрес: info@spirasi.ie  
Сайт: www.spirasi.ie

## **Беспризорные или разлученные с семьей дети (Unaccompanied Minors)**

Служба социальных проблем  
Baggot Street Hospital  
Dublin 2  
Тел: 01 668 1577

## **Проект в помощь беженцам (Vincential Refugee Project; помощь в жилищных вопросах и т.п.)**

St. Peter's Church  
Phibsborough  
Dublin 7  
Тел: 01 8102580  
Электронный адрес:  
refugeecentrephibsborough@eircom.net  
Website: www.vincentians.ie/VRC.htm

## **РОДИЛЬНЫЕ ДОМА**

Медицинские социальные работники имеются в большинстве больших родильных домов. Они проконсультируют, помогут советом и информацией. Родильные дома могут пригласить переводчика для приема роженицы или переговоров по телефону. В любом районе Ирландии список родильных домов можно найти в местной телефонной книге, в списке больниц (Hospitals/Maternity Hospitals).

## **Медицинский совет (Health Service Executive), районные отделения**

### **HSE Western Region**

Merlin Park Regional Hospital  
Galway  
Тел: 091 751 131

### **HSE Dublin/Mid-Leinster Region**

Millenium Park  
Naas  
Co Kildare  
Тел: 045 880400

### **HSE Dublin/Mid-Leinster Region**

Arden Road  
Tullamore  
Co Offaly  
Тел: 0506 21 868

### **HSE Dublin/North Eastern Region**

Dublin Road  
Kells  
Co Meath  
Тел: 046 928 0500

### **HSE Southern Region**

Cork Farm Centre  
Wilton Road  
Cork  
Тел: 021 454 5011

## **СЛУЖБЫ ПЛАНИРОВАНИЯ СЕМЬИ**

### **Family Planning Centre в Корке**

23 Tuckey Street  
Cork  
Тел: 021 4277906  
Сайт: www.corkfamilyplanning.com

### **Дублинский центр Well Woman**

35 Lower Liffey Street, тел: 01 872 8051  
Ballsbridge, тел: 01 6609860  
Coolock, тел: 01 848 4511  
С понедельника по пятницу 9:00-19:30.  
Суббота 10:00-16:00.  
Электронный адрес:  
info@wellwomancentre.ie  
Сайт: www.wellwomancentre.ie

# 5

## **Галуэйская клиника семейного планирования**

Lismoyle House  
Augustine Street  
Galway  
Тел: 091 562 992

## **Ирландская ассоциация семейного планирования (IFPA)**

8 центров в различных городах страны  
Дешевая линия: 185049 5051  
С понедельника по пятницу: 9:00-17:00  
Электронный адрес: post@ifpa.ie  
Сайт: www.ifpa.ie  
IFPA проводит обслуживание по медицинским картам.

## **Женский центр в Леттеркенни**

Port Road  
Letterkenny  
Co Donegal  
Тел: 074 912 4985  
Электронный адрес: info@lwc.ie  
Сайт: www.lwc.ie

## **Лимерикская клиника семейного планирования**

27 Mallow Street  
Limerick  
Тел: 061 312 026

## **Клиника семейного планирования и здоровья женщин в Трали**

29 Ashe Street  
Tralee  
Co Kerry  
Тел: 066 712 5322

## **МИНИСТЕРСТВО СОЦИАЛЬНЫХ И СЕМЕЙНЫХ ДЕЛ**

### **Отдел пособий детям (Child Benefit Section)**

Службы социальной помощи (Social Welfare Services Office)  
St Oliver Plunkett Road  
Letterkenny  
Co Donegal  
Дешевая линия: 1890400400  
Тел: 01 874 8444  
или 074 25 566

## **Служба информации**

Oisin House  
Pearse Street  
Dublin 2  
Тел: 01 704 3000  
Сайт: www.welfare.ie

## **Отдел пособий матерям**

Службы социальной помощи  
Oliver Plunkett Road  
Letterkenny  
Co Donegal  
Дешевая линия: 1890690690  
Тел: 704 3475  
или 043 45 211 доп. 8753  
или 043 40080

## **Отдел помощи семьям с одним родителем**

Пенсионные службы  
College Road  
Sligo  
Дешевая линия: 1890500000  
Тел: 071 9148376

Информационные брошюры и листы, а также бланки заявлений можно получить

- В вашем местном отделе социальной помощи
- В сети, на сайте [www.welfare.ie](http://www.welfare.ie) или
- Позвонив в службу распространения брошюр министерства по дешевой линии 1890202335.

## **АГЕНТСТВА УСЫНОВЛЕНИЯ**

Детей, от которых отказываются родители, передает на усыновление Медицинский совет (Health Service Executive, см. стр. 30). Те же услуги осуществляют следующие агентства:

### **CUNAMH**

CPRSI House  
30 South Anne Street  
Dublin 2  
Тел: 01 677 9664  
Электронный адрес: info@cunamh.com  
Сайт: www.cunamh.com



# 5

## **ПАКТ (PACT)**

Поддержка и консультирование по проблемам незапланированной беременности  
15 Belgrave Road  
Rathmines  
Dublin 6  
Тел: 01 497 6788  
Электронный адрес: info@pact.ie  
Сайт: www.pact.ie

## **Общество Св. Екатерины по усыновлению (St Catherine's Adoption Society)**

Clarecare, Harmony Row  
Ennis  
Co Clare  
Тел: 065 682 8178

## **Общество Св. Мюры по усыновлению (St Mura's Adoption Society)**

The Pastoral Centre  
Letterkenny  
Co Donegal  
Тел: 074 912 2047

## **ДРУГИЕ СЛУЖБЫ УСЫНОВЛЕНИЯ**

### **Совет по усыновлению (Adoption Board)**

Shelbourne House  
Shelbourne Road  
Ballsbridge  
Dublin 4  
Тел: 01 667 1392  
Электронный адрес: adoptioninfo@health.irlgov.ie  
Сайт: www.adoptionboard.ie

### **Бернардо: Служба помощи по усыновлению (Barnardo's Adoption Advice Service)**

Christchurch Square  
Dublin 8  
Тел: 01 454 6388  
Электронный адрес: adoption@barnardos.ie  
Вторник: 14:00-17:00  
четверг: 10:00-14:00

## **ЗАБОЛЕВАНИЯ, ПЕРЕДАЮЩИЕСЯ ПОЛОВЫМ ПУТЕМ**

### **Проект по оздоровлению Cairde**

19 Belvedere Place  
Dublin 1  
Тел: 01 855 2111  
Электронный адрес: info@cairdre.ie  
Сайт: www.cairde.ie

### **Дублинское объединение против СПИДа**

Телефон: 01 873 3799  
Электронный адрес: info@dublinaidalliance.com

### **Дублинская клиника Well Woman**

35 Lower Liffey Street  
Тел: 01 872 8051  
Тел. в Ballsbridge: 01 6609860  
Тел. в Coolock: 01 848 4511  
С понедельника по пятницу 9:00-19:30.  
Суббота 10:00-16:00.  
Электронный адрес: info@wellwomancentre.ie  
Сайт: www.wellwomancentre.ie

### **Помощь наркоманам и ВИЧ-инфицированным (Drugs/HIV Helpline)**

Тел: 1800459 459

### **Анализ на ВИЧ для всех (General Public HIV Testing)**

Baggot Street Clinic  
19 Haddington Road  
Dublin 4  
Тел: 1800201 187

### **Клиника заболеваний мочеполового тракта (Genito-Urinary Medicine, GUM)**

St James 's Hospital  
James 's Street  
Dublin 8  
Тел: 01 416 2315/6

# 5

## **Ирландская ассоциация семейного планирования (Irish Family Planning Association, IFPA)**

5-6 Cathal Brugha Street

Dublin 1

Тел: 01 872 7088

Сайт: [www.ifpa.ie](http://www.ifpa.ie)

Level 3

The Square

Tallaght

Dublin 24

Тел: 01 459 7685

## **Больница Матери Милосердия (Mater Misericordiae Hospital)**

Клиника инфекционных болезней

Outpatients Department,

North Circular Road,

Dublin 7

Тел: 01 803 2063

Клиники имеются при местных или региональных больницах в графствах и городах Каслбар, Корк, Голуэй, Эннис, Лимерик, Нинах, Слайго, Уотерфорд.

Полезную информацию о поддержании здоровья женщины, общего и полового, можно найти на следующих сайтах:

Think Contraception

[www.thinkcontraception.ie](http://www.thinkcontraception.ie)

Brook Advisory Centres [www.brook.org.uk](http://www.brook.org.uk)

Cool Sex Information [www.coolsexinfo.org.uk](http://www.coolsexinfo.org.uk)

Family Planning Association [www.fpa.org.uk](http://www.fpa.org.uk)

HSE Dublin North Eastern Region Youth Health

Information [www.youthhealthne.ie](http://www.youthhealthne.ie)

HSE Dublin North Eastern Region Women's

Health [www.nehb.ie/womenshealth](http://www.nehb.ie/womenshealth)

Sheffield Centre for Sexual Health

[www.sexualhealthsheffield.co.uk](http://www.sexualhealthsheffield.co.uk)

Terence Higgins Trust [www.tht.org.uk](http://www.tht.org.uk)

## **ДРУГИЕ ПОЛЕЗНЫЕ АДРЕСА**

Служба Citizens Information Board поддерживает национальную сеть центров информации для граждан (Citizens Information Centres), дающих бесплатные конфиденциальные советы по разным вопросам. Многие из них также проводят приемы по юридическим вопросам.

Подробнее об этом вы узнаете в местном Citizens Information Centre, в телефонной книге Golden Pages или в службе Comhairle, куда можно позвонить по телефону 01 605 9000.

**База данных службы Citizens Information на сайте <http://www.citizensinformation.ie> содержит информацию по поводу таких событий как рождение ребенка, женитьба, смерть, а также о службах здравоохранения, правах на социальную помощь и т. п.**

## **Ассоциация работавших в развивающихся странах Comhlamh**

10 Upper Camden Street

Dublin 2

Тел: 01 478 3490

Электронный адрес: [info@comhlamh.org](mailto:info@comhlamh.org)

Сайт: [www.comhlamh.org](http://www.comhlamh.org)

А также:

55 Grand Parade

Cork

Тел: 021 427 5881

Электронный адрес: [comhcork@iol.ie](mailto:comhcork@iol.ie)

## **Отдел общинных взаимоотношений (Community Relations Section)**

Garda Headquarters

Harcourt Square

Harcourt Street

Dublin 2

Тел: 01 666 3150/01 666 3817

Электронный адрес: [crimprev@iol.ie](mailto:crimprev@iol.ie)

Сайт: [www.garda.ie](http://www.garda.ie)

## **Служба Dochas для женщин (Dochas For Women)**

Teach na daoine

Family Resource Centre

Orial Way

Monaghan

Тел: 047 30768

Электронный адрес:

[dochasforwomen@eircom.net](mailto:dochasforwomen@eircom.net)

Dochas предлагает консультирование, информацию, поддержку и учебные программы, притом не только для женщин, но и для мужчин.

# 5

## **Дублинский центр помощи изнасилованным (Dublin Rape Crisis Centre)**

70 Lower Leeson Street  
Dublin 2

Бесплатная линия: 1 800 77 88 88  
Тел: 01 661 4911  
Электронный адрес: rcc@indigo.ie  
Сайт: www.drcc.ie

## **FLAC**

(Бесплатная юридическая консультация)  
13 Lower Dorset Street  
Dublin 1

Тел: 01 874 5690  
Электронный адрес: info@flac.ie  
Сайт: www.flac.ie

## **Центральный ЗАГС (General Register Office)**

Government Offices  
Convent Road  
Roscommon

Тел: 090 663 290  
Дешевая линия: 1890 252 076  
Сайт: www.groireland.ie

Регистрация рождений, смерти и бракосочетаний. Адреса местных ЗАГСов можно найти в местных телефонных книгах.

## **Пряничная Ирландия (Gingerbread Ireland)**

Carmichael House  
4 North Brunswick Street  
Dublin 7

Тел: 01 814 6618  
Электронный адрес: info@gingerbread.ie  
Сайт: www.gingerbread.ie

## **Ирландское общество помощи родителям мертворожденных и умерших новорожденных (Irish Still Birth and Neo Natal Death Society)**

Carmichael House  
4 North Brunswick Street  
Dublin 7

Тел: 01 822 4688

## **Ирландская ассоциация помощи при внезапной смерти детей (Irish Sudden Infant Death Association)**

Carmichael House  
4 North Brunswick Street  
Dublin 7

Тел: 01 873 2711  
Срочная помощь: 1850 391 391

## **Совет по юридической помощи (Legal Aid Board)**

(Центральный офис)  
Quay Street  
Caherciveen

Co. Kerry  
Тел: 066 947 1000  
Сайт: www.legalaidboard.ie

## **Ирландская ассоциация помощи при выкидыше (Miscarriage Association of Ireland)**

Carmichael House  
4 North Brunswick Street  
Dublin 7

Тел: 01 873 5702

## **Одна семья (One Family)**

Cherish House  
2 Lower Pembroke Street  
Dublin 2

Линия помощи: 1890 662 212  
Тел: 01 662 9212  
Электронный адрес: info@onefamily.ie  
Сайт: www.onefamily.ie

Бесплатная информация и помощь, курсы, консультации по всем случаям кризисной беременности, консультации родителям-одиночкам. Во время консультаций за вашими детьми присмотрят в бесплатной детской группе

## **Программа поддержки родителей в Лимерике (Parent Support Programme Limerick)**

Social Services Centre  
Henry Street  
Limerick

Тел: 061 411 643  
061 314 111

Электронный адрес: npspmidwest@eircom.net

# 5

## **Паспортное бюро (Passport Office)**

Министерство иностранных дел

Setana House  
Molesworth Street  
Dublin 2

Тел: 01 671 1633  
Сайт: [www.passport.ie](http://www.passport.ie)

## **Служба повесток (Summons Office)**

Aras Ui Dhalaigh  
Inns Quay  
Dublin 7

Тел: 01 888 6117 / 8

## **Департамент равноправия (Equality Authority)**

Clonmel Street  
Dublin 2

Тел: 1890245 545  
Электронный адрес: [info@equality.ie](mailto:info@equality.ie)  
Сайт: [www.equality.ie](http://www.equality.ie)

## **Отдел виз**

Служба иммиграции и гражданства  
Министерство иностранных дел  
13/14 Burgh Quay  
Dublin 2

Тел: 01 663 1000

## **Помощь женщинам (Women's Aid)**

Everton House  
47 Old Cabra Road  
Dublin 7

Helpline: 180034 19 00  
Тел: 01 868 4721  
Электронный адрес: [info@womensaid.ie](mailto:info@womensaid.ie)  
Сайт: [www.womensaid.ie](http://www.womensaid.ie)

## **Служба здоровья женщин (Women's Health Project)**

Baggot Street  
19 Haddington Road  
Dublin 4

Тел: 1800201187  
(Для женщин, занимающихся проституцией)

# 6

## ПУБЛИКАЦИИ

### Публикации агентства TREOIR

*Being There for Them* ("Ради них") - брошюра в помощь молодым бабушкам и дедушкам, чьи дети не состоят в браке

"Бюллетень" (*Bulletin*) информации для неженатых родителей - пришлите нам ваше имя и адрес

*Звенья семьи: шаги и этапы (Family Links: steps and stages)* - родители, живущие врозь; приемные родители €5

*Учащимся молодым родителям (Information for Young Parents in Education)*

*Информация для неженатых родителей (Information Pack for Unmarried Parents)*

"Бюллетень" (*Newsletter*) для тех, кто работает с молодыми родителями, - пришлите нам ваше имя и адрес

*Сборник сведений для работающих с молодыми родителями (Resource Pack for Workers with Young Parents)*

*Taking the Stand* - руководство неженатым родителям в спорах из-за детей €5

*Work it Out!* - руководство родителям-одиночкам о пособии (One-Parent Family Payment), возвращающимся на работу или учебу

### Информационные бюллетени

1. Закон о детях (*Children Act*) 1997 года (опекунство по соглашению)
2. Закон об агрессии против личности (без смертельного исхода) 1997 года
3. Опекунство, доступ к ребенку, попечительство
4. Родители, живущие врозь
5. Права неженатых отцов
6. Материальная поддержка
7. Семейное усыновление (матери и мужа)
8. Подача на паспорт
9. До- и послеродовое размещение
10. Регистрация рождения
11. Сожительство
12. Неженатые родители и равенство перед законом

Все эти брошюры можно загрузить с нашего сайта: [www.treoir.ie](http://www.treoir.ie)

### Информация в сети

"Юридическая информация для неженатых родителей" помещена Treoir'ом в сеть в переводах на арабский, китайский, французский, румынский и русский языки: [www.treoir.ie/publications](http://www.treoir.ie/publications).

Охвачены темы:  
Регистрация рождения  
Совместное воспитание ребенка  
Опекунство (Guardianship)  
Попечительство (Custody)  
Доступ к ребенку  
Материальная поддержка  
Подача на паспорт  
Неженатые отцы  
Похищение ребенка

Эти брошюры существуют только в электронной форме.

Полезные базы данных

"Вы беременны - и хотите отказаться от ребенка?"

"Неженатые родители: важные вопросы"

### Публикации СРА

Агентство помощи при кризисной беременности опубликовало результаты своих исследований и много полезной информации. См. сайт агентства: [www.crisispregnancy.ie](http://www.crisispregnancy.ie)

Другие сайты агентства:  
[www.positiveoptions.ie](http://www.positiveoptions.ie) и  
[www.thinkcontraception.ie](http://www.thinkcontraception.ie)